

ESPAÑOL	INGLES	FRANCES	ALEMAN
Abonar en Cuenta	To credit an account	Crediter un Compte	Gutschreiben
Abono	Payment	Depot	Gutschrift
Abrir un Crédito	Open a credit	Ouvrir un credit	Einen Kredit Eröffnen
Aceptación	Acceptance	Acceptation	Annahme
Aceptante	Acceptor	Accepteur	Akzeptant
Acuse de Recibo	Acknowledgment of receipt	Avis de réception	Empfangsbestätigung
Aduana	Customs	Douane	Zoll
Agente Comercial	Commercial Agent	Agent Commercial	Handelsagent
Agente de Aduanas	Customs Agent	Agent des Douanes	Zollagent
Agente Exclusivo	Sole Agent	Agent Exclusif	Alleinvertreter
Almacén	Warehouse	Magasin	Lager
Anticipo	Advance	Acompte	Vorleistung
Anuario Comercial	Trade directory	Annuaire du commerce	Handelsadressbuch
Aplazamiento de pago	Deferment of payment	Sursis de paiement	Zahlungsstundung
Arancel Comunitario	Community tariff	Tarif Douanier commun	Gemeinschaftszölle
Arancel de Aduanas	Customs tariff	Tarif douanier	Zolltarif
Arbitraje	Arbitrage	Arbitrage	Arbitrage
Autoridades aduaneras	Customs authorities	Autorites douaniers	Zollbehörde
Aval	Guarantee	Endorsement	Aval
Avería	Average	Avarie	Havarie
Aviso de embarque	Advice of shipment	Avis d'embarquement	Verschiffungsanzeige
Aviso de expedición	Advice of Dispatch	Avis d'expédition	Versandavis
Aviso de Llegada	Advice of arrival	Avis d'arrivée	Empfangsanzeige
Aviso de siniestro	Notice of loss	Avis de sinistre	Shadensanzeige
Balanza comercial	Balance of trade	Balance Commerciale	Handelsbilanz
Banco	Bank	Banque	Bank
Banco Avisador	Notifying Bank	Banque de Notification	Anmeldende Bank
Banco Confirmador	Confirming Bank	Banque Confirmatrice	Bestätigende Bank
Banco Emisor	Issuing Bank	Banque d'Emission	Emissionbank
Banco Presentador	Presenting Bank	Banque Presentatrice	Vorzeigende Bank
Banco Remitente	Remitting Bank	Banque Remettante	Übersendende Bank
Base Imponible	Tax Base	Assiette de l'impôt	Steuerbemessungsgrundlage
Beneficiario	Beneficiary	Bénéficiaire	Begünstigte , Empfänger
Calibración	Calibration	Elalonnage	Kalibrierung
Calidad	Quality	Qualité	Qualität
Cámara de Comercio	Chamber of Commerce	Chambre de Commerce	Handelskammer
Cámara de Compensación	Clearing House	Chambre de Compensation	Abrechnungsstelle
Cambio	Change	Change	Wechsel
Cambio Oficial	Official Exchange Rate	Change officiel	Amtlicher Wechselkurs
Cargador	Shipper	Chargeur	Befrachter
Carta de crédito confirmada	Confirmed letter of credit	Lettre de crédit confirmé	Bestätigter Kreditbrief
Carta de porte	Waybill	Lettre de voiture	Frachtbrief
Carta de porte aéreo	Air waybill	Lettre de voiture aérienne	Luftfrachtbrief
Carta de reclamación	Letter of complaint	Lettre de réclamation	Beschwerdebrief
Casa de Exportación	Export firm	Maison d'exportation	Exportfirma
Certificación	Certification	Certification	Autorisierte
Certificado consular	Consular certificate	Certificat consulaire	Konsularische bescheinigung
Certificado de análisis	Certificate of analysis	Certificat d'analyse	Analysenzertifikat
Certificado de depósito	Warehouse warrant	Certificat de dépôt	Lagerschein
Certificado de descarga	Landing certificar	Certificat de déchargement	Löschschein
Certificado de origen	Certificate of origin	Certificat d'origine	Ursprungszeugnis
Certificado de peso	Certificate of weight	Certificat de poids	Gewichtsbescheinigung
Certificado de seguro	Insurance certificate	Certificat d'Assurance	Versicherungszertifikat
Certificado Despacho Mercancía	Goods Clearance Certificate	Conge des Douanes	Erledigungsbescheinigung
Cláusula de arbitraje	Arbitration clause	Clause d'arbitrage	Kompromissklausel
Cliente	Customer	Client	Kunde
Compañía Naviera	Shipping company	Compagnie de navigation	Schiffahrtsgesellschaft
Comprador	Buyer ( Purchaser)	Acheteur	Käufer
Con recurso	With recourse	Avec recours	Mit regress
Conocimiento de embarque	Bill of Lading (B/L)	Connaissement	Konnossement
Conocimiento embarque limpio	Clean B/L	Connaissement net	Reines Konnossement
Conocimiento recibo a bordo	Shipped B/L	Connaissement reç &aagrave bor	Bordkonnossement
Consignatario	Consignee	Consignataire	Konsignatar
Contado	Cash	Comptant	Kassa
Contenedor	Conatiner	Conteneur	Container
Contrato de compra	Purchasing contract	Contrat d'achat	Kaufvertrag
Contrato de transporte	Contract of carriage	Contrat de transport	Frachtvertrag

ESPAÑOL	INGLES	FRANCES	ALEMAN
Contrato de venta	Contract of sale	Contrat de vente	Verkaufskontrakt
Corredor	Broker	Courtier	Makler
Crédito documentario	Documentary Credit	Crédit documentaire	Dokumentenakkreditiv
Crédito irrevocable	Irrevocable credit	Crédit irrevocable	Unwiderruflicher kredit
Cuota Arancelaria	Tariff Quota	Quota d'importation	Zollkontingent
Cheque a la orden	Order cheque	Chèque &aagrave l'ordre	Orderscheck
Cheque al portador	Cheque to bearer	Chèque au porteur	Inhaberschek
Cheque bancario	Bank cheque	Chèque de banque	Bankscheck
Cheque cruzado	Crossed cheque	Chèque barré	Gekreuzter scheck
Cheque de viaje	Traveller's cheque	Chèque de voyage	Reisescheck
Declaración aduanera	Customs declaration	Déclaration en douane	Zolldeklaration
Defecto	Defect	Default	Gebrauchshinderkiche
Depósito Aduanero	Customs Warehouse	Entrepot de Douanne	Zollager
Depósito Aduanero Privado	Bonded Warehouse	Entrepot Douane Prive	Privates Zollager
Depósito Franco	Duty Free Warehouse	Depot Hors Douane	Freilager
Derechos aduaneros	Customs duties	Droits de douane	Zollätze
Derechos de importación	Import duty	Droits d'importation	Einfuhrzoll
Derechos de tránsito	Transit dues	Droits de transit	Transitzölle
Derechos portuarios	Harbour dues	Droits de quai	Hafengebühren
Despachar mercancías en Aduana	Clear Goods Through Customs	Dedouaner des marchandises	Waren verzollen
Despacho aduanero	Clearance through the customs	Dédouanement	Zoll-klarierung
Documento de embarque	Shipping documents	Documents d'embarquement	Verschiffungsdokument
Efecto	Bill	Draft	Wechsel
Efecto a fecha fija	Date Bill	Time Bill	Festterminlicher wechsel
Efecto a la orden	Demand Bill	Sight Bill	Wechsel auf order
Efecto comercial	Commercial Bill / Trade Bill	Effet de commerce	Handelswechsel
Endosante	Endorser	Endosseur	Indossant
Enviar en consignación	To send on consignment	Envoyer en consignation	Konsignieren
Envios parciales	Partial shipments	Expeditions	Teilverschiffungen
Estibador	Docker	Débardeur	Dockarbeiter
Exención arancelaria	Tariff exemp	Exemption Droits de douanne	Zollfreiheit
Exportación temporal	Drawback exports	Exportation anticipee	Bevorschusste ausfuhr
Exportador	Exporter	Exportateur	Exporteur
Fabricante	Manufacturer	Fabricant	Fabrikant
Factura consular	Consular invoice	Facture consulaire	Konsulatsfaktura
Factura de venta	Sale invoice	Facture de vente	Verkaufsfaktura
Factura proforma	Proforma invoice	Facture fictive	Proformfaktor
Factura provisional	Provisional invoice	Facture provisoire	Vorfaktura
Fecha de aceptación	Date of acceptance	Date d'acceptation	Akzeptdatum
Fecha de pago	Date of payment	Date de paiement	Zahlungstermin
Fecha de presentación	Date of presentation	Date de presentation	Eingangdatum
Fecha de vencimiento	Due date	Date d'echeance	Fälligkeitstermin
Feria de muestras	Sample fair	Foire d'échantillons	Mustermesse
Flete Pagado	Freight paid	Fret payé	Fracht bezahlt
Gastos bancarios	Bank charges	Frais de banque	Bankspesen
Gastos de aduana	Customs charges	Frais de douane	Zollgebühren
Gastos de almacenaje	Storage charges	Frais de magasinage	Lagerspesen
Gastos de carga	Loading charges	Frais de chargement	Ladungskosten
Gastos extraordinarios	Extra charges	Frais supplémentaires	Extrakosten
Giro	Bill / Draft	Effet / Traite	Ziehung / Wechsel
Giro a la vista	Sight Bill	Traite a vue	Sichtwechsel
Importación Temporal	Temporary importation	Franchise temporaie	Vorübergehende einfuhr
Importador	Importer	Importateur	Enfuhrhändler
Impuesto a la exportación	Export duty	Taxe &aagrave l'exportation	Ausfuhrabgabe
Impuesto ad valorem	Ad valorem tax	Impot ad valorem	Wertsteuer
Informes de crédito	Credit report	Reinsegnements de crédit	Kreditauskunft
Inspección aduanera	Customs inspection	Controle des douanes	Zollkontrolle
IVA	VAT	TVA	Mehrsteuer
Letra a la vista	Sight Bill	Traite a vue	Sichtwechsel
Letra a plazo fijo	Time bill	Traite a echeance fixe	Terminwechsel
Letra aceptada	Accepted Bill	Traite acceptée	Angenommener Wechsel
Letra avalada	Guaranteed Bill	Traite avalisee	Avalwechsel
Letra de cambio	Bill of Exchange	Traite / Lettre de change	Wechsel
Librado	Drawee	Tire	Bezogener
Librador	Drawer	Tireur	Aussteller
Licencia de exportación	Export licence	Licence d'exportation	Ausfuhrlizenz
Licencia de importación	Import licence	Licence d'importation	Einfuhrlizenz

ESPAÑOL	INGLES	FRANCES	ALEMAN
Lista de precios	Price list	Liste des prix	Preisverzeichnis
Manifiesto de carga	Manifest	Lettre de chargement	Ladungsmanifest
Mantenimiento	Maintenance	Maintenance	Instandhaltung
Mayorista	Wholesaler	Grossiste	Grosshändler
Mercancías despachadas	Cleared goods	Marchandises dedouanées	Abgefertigte ware
Muestra	Sample	Echantillon	Muster
Nomenclatura arancelaria	Customs monencature	Nomenclature doauniere	Zollnomenklatur
Orden de entrega	Delivery order	Bon de livraison	Lieferschein
Orden de pago	Payment order	Ordre de paiement	Zahlungsanweisung
Ordenante	Payer	Donneur d'ordre	Auftraggeber
Pagadero a la orden	Payable to order	Payable a ordre	Zahlbar an order
Pagadero a la vista	Payable at sight	Payable a vue	Zahlbar bei sicht
Pagadero al contado	Payable cash	Payable Comptant	Zahlbar in bar
Pagaré	Promissory note	IOU / Billet a ordre	Solawechsel
Permiso de cambio	Exchange permit	Permis de change	Devisengenehmigung
Póliza de fletamiento	Charter party	Charte partie	Charterpartie
Póliza de seguro marítimo	Maritime insurance policy	Police d'assurance maritime	Seever sicherungspolice
Póliza de seguro	Insurance policy	Police d'assurance	Versicherungspolice
Póliza flotante	Floating policy	Police d'abonnement	Laufende police
Poseedor	Holder	Détenteur	Inhaber
Presupuesto publicitario	Advertising budget	Budget de publicité	Werbehaushalt
Prima de seguro	Insurance premium	Prime d'assurance	Versicherungsprämie
Propietario de la mercancía	Owner of the goods	Propriétaire de la marchandise	Eigentnmer der gnter
Recibo	Receipt	Quittance	Quittung
Recibo de abordo	Mate's receipt	Reçu de bord	Steuermannsschein
Reglamento portuario	Port regulations	Ordonnance de port	Hafenordnung
Remesa documentaria	Documentary draft	Remise documentaire	Dokumentäre rimesse
Remesa simple	Clean draft	Remise simple	Einfache Rimesse
Resguardo provisional	Interim certificate	Certificat intérimaire	Zwischenschein
Servicio de grupaje	Joint cargo service	Service de groupage	Sammelladungsverkehr
Sin recurso	Without recourse	Sans appel	Ohne regress
Tabla de paridades	Table of par values	Table de parités	Paritätentabelle
Tarifas en vigor	Rates in force	Tarifs en vigueur	Geltende Tarife
Tasa consular	Consular fee	Taxe consulaire	Konsular gebnhr
Terceros países	Other countries	Tiers pays	Drittländer
Título al portador	Bearer certificate	Titre au porteur	Inhaberpapiere
Tránsito comunitario	Community transit	Transit communautaire	EG-transit
Valor en aduana	Value for customs purposes	Valeur en douane	Zollvert
Vendedor	Seller	Acheteur	Verkäufer